

Quinta Feira depois de Cinzas - Próprio da Missa

Fonte : Missal Quotidiano Latim-Português, D. Beda Keckeisen, 1947

[Obras Raras do Catolicismo](#)

QUINTA-FEIRA DEPOIS DAS CINZAS

Statio ad S. Georgium

“A oração confiante é ouvida por Deus”, eis o que nos ensina a Missa de hoje. S. Jorge, em cuja igreja nos reunimos, reza conosco (Introito). Rezemos como o rei Ezequias (Leitura) ou como o centurião do Evangelho. A Quaresma é tempo favorável à oração.

Introitus (Ps. 54, 17, 19, 20 et 23 — ib. 2-3^o)

Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi, et humiliávit eos, qui est ante sácula et manet in aetérnum: jacta cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. Ps. Exáudi, Deus, oratióem meam, et ne despéxeris deprecationem meam: inténde mihi et exáudi me. *V* Glória Patri.

Clamei ao Senhor e Êle ouviu a minha voz e me livrou dos que me atacavam. E humilhou-os, Aquêle que existe antes dos séculos, e subsistirá para sempre. Entrega ao Senhor os teus cuidados e Êle te nutrirá. Ps. Ouvi, ó Deus, minha oração e não desprezeis minha súplica: atendei-me e escutai-me. *V* Glória ao Padre.

Oratio

Deus, qui culpa offénderis, pæniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátiis nostris merémur, avérte. Per D. N.

O' Deus, que Vos ofendeis com a culpa e Vos aplacais com a penitência, acolhei, propício, as preces de vosso povo suplicante e desviai os flagelos de vossa ira, que por nossos pecados merecemos. Por N. S.

Outras Orações do Tempo, à pag. 707 n. 4.

Lectio (Is. 38, 1-6)

Lectio Isaíæ Prophétæ.

In diébus illis: Ægrotávit Ezechías usque ad mortem: et introívit ad eum Isaías fílius Amos Prophéta, et dixit ei: Hæc dicit Dóminus: Dispóne dómui tuæ, quia moriéris tu, et non vives. Et convértit Ezechías fáciem suam ad paríetem, et orávit ad Dóminum, et dixit: Obsecro, Dómine, meménto, quæso, quómodo

Naqueles dias, [o rei] Ezequias foi acometido de uma enfermidade mortal. Então o profeta Isaías, filho de Amos, veio ter com êle e lhe disse: Eis o que diz o Senhor: Dispõe os negócios de tua casa, porque vais morrer; e não poderás viver. E Ezequias voltou o seu rosto para a parede, e orou ao Senhor, dizendo: Peço-Vos, Senhor, que Vos



ambuláverim coram te in veritate et in corde perfecto, et quod bonum est in oculis tuis, fécerim. Et flevit Ezechías fletu magno. Et factum est verbum Dómini ad Isaíam, dicens: Vade, et dic Ezechíæ: Hæc dicit Dóminus, Deus David patris tui: Audívi oratióem tuam, et vidi lácrimas tuas: ecce, ego adjíciam super dies tuos quíndecim annos: et de manu regis Assyriórum éruam te et civitátem istam, et prótegam eam, ait Dóminus omnipotens.

lembreis de como tenho andado diante de Vós, com fidelidade, e com um coração perfeito; e como tenho praticado o que é bom a vossos olhos. E Ezequias prorrompeu em grande pranto. Então o Senhor falou a Isaías, dizendo: Vai, e dize a Ezequias: Eis o que diz o Senhor, Deus de Davi, teu pai: Ouví tua oração, e vi as tuas lágrimas: acrescentarei a teus dias quinze anos e da mão do rei dos Assírios te livrarei, assim como libertarei esta cidade, e a protegerei, diz o Senhor onipotente.

Graduale (Ps. 54, 23, 17, 18 et 19)

Jacta cogitatum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. *V* Dum clamárem ad Dóminum, exaudívit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi.

Entrega ao Senhor os teus cuidados; e Êle mesmo te nutrirá. *V* Clamei ao Senhor e Êle ouviu a minha voz; e livrou-me dos que me atacavam.

Evangelium (Matth. 8, 5-13)

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

In illo témpore: Cum introísset Jesus Caphárnaum, accéssit ad eum centúrio, rogans eum, et dicens: Dómine, puer meus jacet in domo paralyticus, et male torquétur. Et ait illi Jesus: Ego véniam, et curábo eum. Et respóndens centúrio, ait: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestate constitutus, habens sub me mílites, et dico huic: Vade, et vadit; et alii: Veni,

Naquele tempo, tendo entrado Jesús em Cafarnaum, veio a Êle um centurião, fazendo-Lhe uma súplica: Senhor, um servo meu jaz em casa paralytico, e sofre atrozmente. Jesús disse-lhe: Eu irei e o curarei. Respondeu o centurião: Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha casa, mas dissei uma só palavra e o meu servo será curado. Pois também eu sou um homem sujeito a outros; tenho soldados às minhas ordens, e digo a um: Vai, e êle vai; e a outro: Vem, e êle vem; e ao meu servo:



et venit; et servo meo: Fac hoc, et facit. Audiens autem Jesus, miratus est, et sequentibus se dixit: Amen, dico vobis, non inveni tantam fidem in Israël. Dico autem vobis, quod multi ab Oriente et Occidente venient et recumbent cum Abraham et Isaac et Jacob in regno caelorum; filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dentium. Et dixit Jesus centurioni: Vade, et, sicut credidisti, fiat tibi. Et sanatus est puer in illa hora.

Offertorium (Ps. 24, 1-3)

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui te expectant, non confundentur.

Secreta

Sacrificiis praesentibus, Dómine, quæsumus, inténde placatus: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per D. N

Sec. do Tempo, à pag. 707, n. 4. Prefácio da Quaresma, à pag. 702, 3.

Communio (Ps. 50, 21)

Acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta, super altare tuum, Dómine.

Postcommunio

Cælestis doni benedictióne percépta: supplices te, Deus omnipotens, deprecamur; ut hoc idem nobis et sacra-

Faze isto, e êle o faz. Ouvindo isto, Jesús admirou-se, e disse aos que O seguiam: Em verdade, eu vos digo que não achei tamanha fé em Israel. E digo-vos: Muitos virão do Oriente e do Ocidente e se assentarão com Abraão, Isaac e Jacó, no Reino dos céus; mas os filhos do reino serão lançados nas trevas exteriores. E ali haverá choro e ranger de dentes. E Jesús disse ao centurião: Vai, e como crêste, assim te seja feito. E naquela mesma hora, o servo ficou curado.

A Vós, Senhor, elevo a minha alma. O' meu Deus, em Vós confio, não serei envergonhado. Não se riam de mim os meus inimigos, porque todos os que em Vós esperam, não serão confundidos.

Nós Vos suplicamos, Senhor, olhai benignamente o presente Sacrifício, para que aproveite à nossa piedade e à nossa salvação. Por N. S.

Vós aceitais, Senhor, o Sacrifício de justiça, as ofertas e os holocaustos que sobre o vosso altar Vos são apresentados.

Havendo recebido a bênção do Dom celestial, humildemente Vos suplicamos, ó Deus onipotente, que êste mesmo Dom



ménti causa sit et salútis. | nos seja causa de santificação
Per D. N. | e salvação. Por N. S.

Postcommunios do Tempo, à pag. 707, n. 4.

Super pópulum: Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Oratio. Parce, Dómine, | Perdoai, Senhor, perdoai ao
parce pópulo tuo: ut, dignis | vosso povo, a fim de que, cas-
flagellatió nibus castigátus, | tigo com merecido flagelo,
in tua miseratió ne respíret. | por vossa misericórdia seja ali-
Per D. N. | viado. Por N. S.

